



WORKING LANGUAGES

English<>Italian
Spanish<>Italian
Spanish<>English




AITI Associate Member

TradInfo Full Member



KUDO Certified
Interpreter

CONTACT DETAILS

 Cesena (FC), Italy
 (+39) 3480499210
 info@giacomocollini.com
 [LinkedIn](#)

GIACOMO COLLINI

Conference Interpreter and Translator

CYBERSECURITY & IT | BUSINESS | PHOTOGRAPHY

WORK EXPERIENCE

➤ September 2013-present: Conference and bilateral interpreter (56 days)

I have been working as a liaison, consecutive and simultaneous interpreter at **trade fair events, festivals, conferences, and workshops** in the following fields: photography; migration; gelato, bakery and pastry industries; environment; skin care; NGOs; sociology; institutional events (IRONMAN Italy 2017); humanitarian aid and development cooperation; indigenous rights; learning disabilities.

Sample assignments:

- **Italian>English simultaneous** interpretation for a press conference of an Italian company presenting its new bioplastic products, Madrid trade fair, Spain.
- **Italian<>English consecutive** interpretation during a meeting to discuss the financial statement of an exterior design company with the majority shareholder.
- “Murcia interpartenarial meeting of Lab31 Project”, **English<>Italian simultaneous** interpretation, Murcia, Spain.
- “Welfare and the losers of globalisation: social policies for old and new challenges”, **English<>Italian simultaneous** interpretation, 10° conference of ESPANET Italia, Italy.
- **Italian<>Spanish simultaneous** interpretation, International political camp on migration, Prali, Italy (2017 and 2018).

➤ September 2013-present: Freelance translator

Life has led me to translate about data protection, marketing, skin care, photography, tourism, terms and conditions, contracts, press articles for renowned Italian periodicals, web and malware filtering, and other general and specialist texts.

➤ March 2019–February 2020: Cybersecurity translator

Over 250.000 words translated and 300.000 proofread.

Translator specialising in cybersecurity at Deloitte's EMEA Cybersphere Centre (ECC). **English<>Spanish<>Italian translation**

of technical and educational materials related to **cybersecurity** (vulnerabilities, attacks, risks, Cloud security, incident management, incident response, ethical hacking, Industrial Control System security, cyber threats, among others).

Proofreading in Spanish of specialisation courses on Cybersecurity and related fields for internal and external clients (businesses and institutions), in partnership with Deloitte Cyber Academy.

➤ **2018-2019: Telephone interpreter (approx. 30 hours)**

I worked as a telephone interpreter for Italian and Spanish agencies, as well as for direct clients. I interpreted during business, technical or commercial calls.

(Language combination: IT<>ES, EN<>ES)

➤ **2018-2019: Content writer**

I wrote articles for a range of publication sites and on a number of different topics as part of promotional campaigns of betting sites and online casinos.

EDUCATION AND TRAINING

- Leeds EN-IT Interpreting Practice Week, UK.
- Italian<>Spanish simultaneous and consecutive interpreting summer course taught by Diana Soliverdi at the Universidad Autónoma de Madrid, Madrid (Spain).
- 3-month Traineeship at Vita Specialized Translators, translation and interpreting agency managed by Alessandra Vita, Alicante-Madrid, Spain.
- **Master's Degree in Interpreting**, University of Bologna-Forlì.
- 3-month Erasmus for Traineeship at Absolute Interpreting & Translations, Birmingham, United Kingdom.
- **Bachelor's Degree in Translation and Interpreting**, University of Bologna-Forlì.
- 6-month Continuing Professional Development in Legal Interpreting, University of Bologna-Forlì.
- 6-month Erasmus programme at the University of Granada, Department of Translation and Interpreting.

SOME CLIENTS

